

L'accusatif prépositionnel corse : hypothèse syntaxique

Pierre-Don GIANCARLI, Université de Poitiers, France,
pierre-don.giancarli@univ-poitiers.fr

L'accusatif prépositionnel (dorénavant AcP) est un phénomène permettant de traiter certains objets grammaticaux différemment des autres objets, notamment en corse, langue romane d'origine du groupe italo-roman relativement peu étudiée.

Un exemple d'AcP marqué par *à/ad* figure en début de (1), en contraste avec une absence d'AcP sur l'objet par le même locuteur en fin de cette même phrase :

- (1) **Quando si tomba ad unu** hè un crìminu, è quandu si **tomba Ø mori ghjenti** sò statistichi.

Quand on tue une personne c'est un crime, et quand on tue beaucoup de gens ce sont des statistiques.

L'objectif de la présentation est de développer une piste syntaxique mettant en lumière la cohérence de la marge de variation que permet en discours l'AcP dans cette langue :

- (2) **Comu u s'hà da piglià u diavule, à me figliolu**, à vintun'annu ? [...] U s'hà da piglià u diavule, **Ø u me figliolu** !
Comment, le diable va prendre mon fils quand il aura vingt et un ans ?! [...] Le diable va venir prendre mon fils !

L'hypothèse selon laquelle ce procédé aurait, dans les langues à ordre de mots relativement libre, pris le relais des flexions latines pour permettre d'éviter l'ambiguïté potentielle entre sujet et objet (Bossong, Lazard, Roegiest, etc.) souffre trop d'exceptions pour être fiable, même sans prendre en compte les pronoms casuellement marqués. Ainsi sans AcP l'ambiguïté de (3) est totale, puisque (3) peut signifier aussi bien *personne n'aurait reconnu la pauvre fille* que *la pauvre fille n'aurait reconnu personne* :

- (3) **Ùn avaria cunnisciutu nimu a povara zitella.**

Les facteurs locaux centrés sur l'objet ou sur son référent, dont certains permettent de rendre compte des faits dans d'autres langues romanes notamment en roumain et en espagnol (Torrego 1999, Irimia 2018) ne sont pas pertinents en corse. Quant aux tentatives de représentations interlingues sous forme d'échelles elles prédisent des emplois agrammaticaux. Par exemple l'échelle orientée de Aissen 2003 améliorée par Laca 2006 prédit que si les noms propres inanimés prennent la marque, ce qui est le cas en corse, tous les GN placés à sa gauche dans la hiérarchie la prendront aussi, par exemple les GN spécifiques indéfinis animés humains, or cette prédiction est erronée, comme démontré en (4) :

- (4) **Piengu à me figliolia... N'aghju da pieghje (*à) Ø un' antra ?**
Je pleure ma fille... Dois-je en pleurer une autre ?

Le focus de la présentation sera sur les facteurs globaux, en particulier le rôle de la transitivité entre les arguments de la relation prédicative et le contrôle exercé par le sujet sur l'objet.

Références :

- Aissen J., 2003, Differential Object Marking: Iconicity vs. Economy, *Natural Language & Linguistic Theory*, p. 435-483
- Bossong G., 1998, Le marquage différentiel de l'objet dans les langues d'Europe, in J. Feuillet (ed.), *Actance et Valence dans les Langues de l'Europe*, Mouton de Gruyter, p. 193-258
- Bossong G., 1991, Differential Object Marking in Romance and Beyond, in D. Wanner & D. Kibbee (ed.), *New Analyses in Romance Linguistics*, Amsterdam, Benjamins, p. 143-170
- Hopper P., & Thompson S., 1980, Transitivity in Grammar and Discourse, *Language* 56/2, p. 251-299
- Irimia M.-A., 2018, Differential objects and other structural objects, *Proceedings of the Linguistic Society of America*, 3, 50, p. 1-15
- Laca B., 2006, El objeto directo. La marcación preposicional, in Concepción Company Company (ed.), *Sintaxis histórica de la lengua española*, vol. 1, Universidad Nacional Autónoma de México, p. 421-475
- Lazard G., 1994, *L'actance*, Paris, PUF
- Lazard G., 1998, Définition des actants dans les langues européennes, in J. Feuillet (éd.), *Actance et Valence dans les Langues de l'Europe*, Berlin-New-York, Mouton, p. 11-146
- Mardale A., 2010, Éléments d'analyse du marquage différentiel de l'objet dans les langues romanes, *Faits de Langues-Les Cahiers* 2, p. 161-196
- Neuburger K. A. & Stark E., 2014, Differential Object Marking in Corsican, *Linguistics*, vol. 52, 2, p. 365-389
- Roegiest E., 1979, A propos de l'accusatif prépositionnel dans quelques langues romanes, *Vox Romanica*, 38, p. 37-54
- Torrego S. E., 1999, El complement directo preposicional, in I. Bosque Muñoz, V. Demonte Barreto (eds.), *Grammatica descriptive de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, p. 1779-1807